

V I V E Z ‘HANOUCCA’H

DU 25 DECEMBRE 2024 AU 2 JANVIER 2025
DU 25 KISLEV AU 2 TEVET 5785



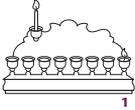
**BUREAU
LOUBAVITCH
EUROPÉEN**

LE MOUVEMENT LOUBAVITCH DE FRANCE

8, rue Meslay - 75003 Paris, France
Tél. : 01 48 87 87 12 - E-Mail : bureau@lichka.fr
Web : LoubavitchFrance.fr
Directeur Général : Rav Shalom Gorodetsky

ALLUMEZ VOTRE MENORAH

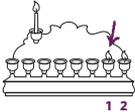
Allumez toujours de gauche à droite, à l'aide du Chamach, en commençant par la bougie ajoutée.



PREMIÈRE NUIT DE 'HANOUCCHAH

Mercredi soir 25 Décembre 2024 - veille du 25 Kislev

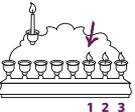
À la tombée de la nuit, récitez les bénédictions 1, 2 et 3*, et allumez la première bougie sur votre Menorah.



2ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Jeudi soir 26 Décembre 2024 - veille du 26 Kislev

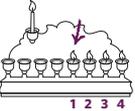
À la tombée de la nuit, récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez deux bougies sur votre Menorah.



3ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Vendredi soir 27 Décembre 2024 - veille du 27 Kislev

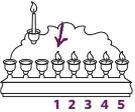
Avant le coucher du soleil, récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez trois bougies sur votre Menorah. Puis les femmes et les filles allument leurs bougies de Chabbat avec la bénédiction habituelle.



4ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Samedi soir 28 Décembre 2024 - veille du 28 Kislev

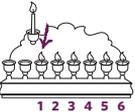
Après la tombée de la nuit, procédez à la Havdala. Puis récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez quatre bougies sur votre Menorah.



5ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Dimanche soir 29 Décembre 2024 - veille du 29 Kislev

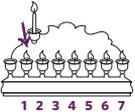
À la tombée de la nuit, récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez cinq bougies sur votre Menorah.



6ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Lundi soir 30 Décembre 2024 - veille du 30 Kislev - 1^{er} jour de Roch 'Hodèch

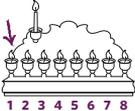
À la tombée de la nuit, récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez six bougies sur votre Menorah.



7ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Mardi soir 31 Décembre 2024 - veille du 1^{er} Tévet - 2^{ème} jour de Roch 'Hodech

À la tombée de la nuit, récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez sept bougies sur votre Menorah.



8ÈME NUIT DE 'HANOUCCHAH

Mercredi soir 1er Janvier 2025 - veille du 2 Tévet

À la tombée de la nuit, récitez les bénédictions 1 et 2, et allumez toutes les huit bougies sur votre Menorah.

↓ On commence à allumer par cette bougie.

* Note: Vous récitez la Bénédiction n° 3 la première nuit de 'Hanouccah, ou lors de votre premier allumage de la Menorah cette année.

LES BÉNÉDICTIONS

BÉNÉDICTION 1

ברוך אתה ה', א-לקינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר חנוכה

*Baroukh Ata Ado-naï, É-lohénu Mélékh
Haolam, Achèr Kidechanou Bemitsvotav
Vetsivanou Lehadlik Nèr 'Hanouccah*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Roi de l'Univers, Qui nous as sanctifiés par Ses commandements et nous as ordonné d'allumer la lumière de 'Hanouccah.

BÉNÉDICTION 2

ברוך אתה ה', א-לקינו מלך העולם,
שעשה נסים לאבותינו, בימים ההם בזמן הזה.

*Baroukh Ata Ado-naï, É-lohénu Mélékh
Haolam, Chéssa Nissim Laavoténou
Bayamim Hahèm Bizmane Hazé*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Roi de l'Univers, Qui as accompli des miracles pour nos ancêtres en ces jours-là, à cette époque.

BÉNÉDICTION 3*

ברוך אתה ה', א-לקינו מלך העולם,
שהחננו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

*Baroukh Ata Ado-naï, É-lohénu Mélékh
Haolam, Chéhé'héyanou Vekiyemanou
Vehiguianou Lizmane Hazé*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Roi de l'Univers, Qui nous as fait vivre, nous as fait exister et nous as permis d'atteindre cette occasion.

APRÈS L'ALLUMAGE, RÉCITEZ OU CHANTEZ :

*Hanérot Halalou Anou Madlikine Al Hatchouote
Veal Hanissim Veal Haniflaote Chéassita
Laavoténou Bayamim Hahèm Bizmane Hazé Al
Yedé Cohané'ha Hakdochim. Ve'hol Chmonat Yemé
'Hanouccah Hanérot Halalou Kodèch Hèm Veène
Lanou Rechout Lechichtamèch Bahène Éla Lirotane
Bilvad Kedé Lehodote Oulehalèl Lechim'ha Hagadol
Al Nissé'ha Veal Nifleoté'ha Veal Yechouoté'ha.*

*Maoz Tsour Yechouati Le'ha Naé Lechabéa'h.
Tikone Beït Tefilati Vecham Toda Nezabéa'h.
Leète Ta'hine Matbéa'h Mitsar Hamnabéa'h Az
Égmore Bechir Mizmor 'Hanouccat Hamizbéa'h.*

Cette publication contient des textes sacrés, prière de la traiter avec respect.

© 2022 et édité par le Bureau Lubavitch Européen, 8, rue Meslay - 75003 Paris France
Tél. : 01 48 87 87 12 • E-Mail : bureau@lichka.fr • Design © 2023 par Spotlight Design



ILLUMINEZ LE MONDE

'HANOUCCAH, la Fête des Lumières, rappelle la victoire - il y a plus de 2100 ans - d'un peuple juif militairement faible mais spirituellement fort sur une armée puissante et impitoyable : des ennemis qui avaient conquis la Terre Sainte et menaçaient de noyer le pays et ses habitants dans l'obscurité.

La victoire miraculeuse culmina avec la réinstallation du Sanctuaire de Jérusalem et, à nouveau, l'allumage de la Ménorah qui avait été profanée et éteinte par l'ennemi. Cette victoire est depuis célébrée chaque année durant ces huit jours de 'Hanouccah. L'allumage de la Ménorah de 'Hanouccah est le symbole du triomphe de la liberté sur l'oppression, de l'esprit sur la matière, de la lumière sur l'obscurité.

C'est un message qui chaque année nous rassure, car les forces de l'obscurité sont constamment présentes. De plus, le danger ne vient pas seulement de l'extérieur, il se trouve souvent à proximité du foyer, sous la forme d'une insidieuse érosion des valeurs pourtant honorées depuis des millénaires et des principes qui représentent la fondation-même de toute société humaine décente. Il est inutile d'ajouter qu'on ne chasse pas l'obscurité avec des balais et des bâtons, mais par la lumière. Ainsi que le formulent nos Sages : « Un peu de lumière dissipe beaucoup d'obscurité ».

Les lumières de 'Hanouccah nous rappellent avec la plus grande évidence que l'allumage commence à la maison, en soi-même et au sein de sa famille. De même que les lumières sont allumées en ordre croissant de jour en jour, de même devons-nous augmenter et intensifier la lumière de la Torah et des Mitsvot dans notre vie de tous les jours. Mais bien que cela commence à la maison, cela ne s'arrête pas là. On allume les lumières de 'Hanouccah à la maison, mais d'une

façon destinée expressément à illuminer « l'extérieur ». Ainsi, on rappelle symboliquement l'obligation d'apporter la lumière également à ceux et celles qui, pour une raison ou une autre, se trouvent encore dans l'obscurité.

Ce qui est vrai de l'individu l'est aussi à l'échelle d'une nation - la France - généreusement bénie par Lui de richesses matérielles

autant que spirituelles. C'est certainement l'obligation et le privilège de cette nation que d'encourager toutes les forces de la lumière, tant à la maison qu'à l'étranger, et ce de façon toujours croissante.

Prions pour que le message des lumières de 'Hanouccah illumine la vie de chacun personnellement et de la société en général, pour une vie plus brillante dans tous ses aspects, matériels et spirituels.

**Les lumières de
'Hanouccah nous
rappellent avec la plus
grande évidence que
l'allumage commence à
la maison, en soi-même
et au sein de sa famille**

LE MIRACLE DES

Makab

APRÈS QU'ALEXANDRE LE GRAND eût conquis Jérusalem en 3448 (313 ans avant l'ère commune), les Juifs vécurent paisiblement sous la domination grecque.

Puis Antiochus III prit le pouvoir. Au début, lui aussi traita bien les Juifs. Mais quand il fut vaincu par les Romains, qui l'obligèrent à payer de lourds impôts, il transféra ce fardeau sur ses sujets.

Un cycle d'oppression s'installa. Antiochus mourut, et son fils Séleucos IV tenta de s'emparer du trésor du Temple pour payer les Romains. Puis Séleucos fut tué et son frère Antiochus Épiphane, un homme dur et cruel, s'empara du trône.

A cette époque, un mouvement juif pro-helléniste prit de l'ampleur. De nombreux Juifs adoptèrent le style de vie grec mêlant idolâtrie et égocentrisme, ce qui ajoutait une menace existentielle intérieure. Antiochus profita de ce climat pour unifier son royaume autour de la culture grecque. Il interdit l'observance des commandements les plus représentatifs, tels que la circoncision et le

Chabbat. Il renvoya Yo'hanan le Grand-Prêtre et le remplaça par Jason, un Juif hellénisé. Il ajouta à la provocation en sacrifiant des porcs dans le Temple.

Logiquement,
les Makabim
n'avaient
aucune chance
face à l'armée la
plus puissante
du monde

De nombreux Juifs défièrent ouvertement Antiochus, et moururent en martyrs. Mais quand il érigea des statues de Zeus et exigea que tous ses sujets se prosternent devant elles, le peuple juif entier se ligua et se

révolta. En 3621 (140 ans avant l'ère commune), les Juifs entrèrent en guerre pour leur liberté religieuse. Dirigés par Matityahou et ses cinq fils (une famille de Cohanim de la dynastie des Hasmonéens), la petite armée prit le nom de *Makabim*, acronyme du verset : *Mi Kamo'ha Ba-élim Hachem*, « Qui est comme Toi parmi les puissants, ô E.ternel ? ».

Logiquement, les *Makabim* n'avaient aucune chance face à l'armée la plus puissante du monde. Pourtant, ils





im

gagnèrent miraculeusement les premières batailles. Les Grecs revinrent avec des troupes plus nombreuses et - pour s'assurer la victoire - des éléphants caparaçonnés. Les combats devinrent plus âpres, et les victoires d'autant plus miraculeuses : les Juifs gagnaient une bataille après l'autre. Durant l'une d'elles, une femme particulièrement courageuse, Yehoudith, parvint à s'introduire dans le camp gréco-syrien, séduisit le général et l'enivra avec du vin fort et des fromages épicés, avant de le tuer de son propre glaive.

Les *Makabim* parvinrent finalement à chasser les Grecs de Jérusalem et proclamèrent leur indépendance. Mais en pénétrant dans le Saint Temple reconquis, ils y trouvèrent un scandaleux dépotoir fait d'idoles, de nourriture interdite et de débris de poteries.

Ils nettoyèrent le Temple et désirèrent l'inaugurer à nouveau, mais un autre défi les attendait : la majestueuse Ménorah de près de deux mètres de haut devait être allumée avec une huile d'olive pure, non altérée. Or, toute l'huile stockée dans le Temple avait été intentionnellement souillée par les Grecs. Il fallait sept jours pour obtenir de l'huile pure des oliviers de Tékoa. Les *Makabim* ne voulaient pas attendre aussi longtemps !

Le miracle se prolongea : ils découvrirent une fiole d'huile pure cachée sous le sol, et portant encore le sceau du Grand-Prêtre. Et bien que cette fiole ne pût fournir que la quantité nécessaire pour brûler un jour, son huile continua de brûler huit jours durant.

Chaque année à 'Hanouccah, nous célébrons ces miracles de la lumière sur la force, avec fierté juive et joie !

JOUER A LA TOUPIE



Défiant l'interdiction proclamée par le roi, de courageux enfants juifs continuèrent à étudier la Torah clandestinement, dans des grottes. Dès qu'ils entendaient un officier Grec s'approcher, ils cachaient leurs livres d'école et prétendaient jouer à la toupie.

A 'Hanouccah, nous jouons à la toupie (sevivone en hébreu, dreidel en yiddish) pour nous souvenir de ces enfants valeureux.

Le mot dreidel vient du yiddish *dreï*, tourner. Nos toupies ont quatre côtés, chacun avec une lettre hébraïque : Noun, Guimel, Hé, Chine. Ce sont les initiales des mots « *Ness Gadol Haya Cham* », « Un grand miracle eut lieu là-bas », référence aux victoires miraculeuses des *Makabim*. En Israël, les toupies comportent les lettres Noun, Guimel, Hé et Pé, pour « *Ness Gadol Haya Po* », « Un grand miracle eut lieu ici ».

THE RULES

Pour jouer, vous avez besoin d'une toupie et de quelques pièces de monnaie (ou n'importe quels objets petits et facilement comptables, comme des bonbons ou des grains de céréales). On distribue à tous les joueurs le même nombre de pièces et ils décident d'une cagnotte à laquelle ils contribuent à égalité. Puis ils jouent à la toupie à tour de rôle. Si elle tombe sur :

GUIMEL

on remporte toute
la cagnotte

NOUN

on ne gagne rien

CHINE

on ajoute deux pièces
dans la cagnotte

HÉ

on remporte la moitié
de la cagnotte

M

MENORAH, en hébreu, signifie une lampe. Mentionnée pour la première fois dans la Torah, la Menorah est l'un des plus anciens symboles du judaïsme.

Mais la Torah nous parle d'une Menorah à sept branches, qui devait être allumée chaque jour dans le *Michkane* - sanctuaire portatif que nos ancêtres, alors en route vers la Terre Sainte, avaient utilisé dans le désert - puis dans le *Beth Hamikdach*, le Saint Temple de Jérusalem.

Avec le temps, la Menorah est devenue le symbole de la culture juive et de notre foi. Durant des milliers d'années, l'image de la Menorah à huit branches a dominé l'art juif, son architecture et sa culture. Cependant, la Menorah du Temple ne comptait que sept branches. Pourquoi donc les représentations populaires en comportent-elles huit ?

La réponse la plus simple est que la Menorah populaire ne représente pas celle du Temple, mais celle qu'on utilise à 'Hanouccah, et qui commémore le miracle de la Menorah du Temple dont l'huile avait brûlé pendant huit jours. C'est la raison pour laquelle nous allumons une Menorah à huit branches.

Mais il existe une signification plus profonde, d'ordre kabbalistique, dans l'allumage des lumières de 'Hanouccah.

La Kabbalah nous enseigne que le nombre sept symbolise l'ordre naturel de l'univers, comme par exemple les sept jours de la semaine. Huit, juste après le chiffre sept, symbolise le fait de transcender la nature et d'atteindre le surnaturel et le miraculeux.

Le miracle qui avait inspiré les Sages à établir la fête de 'Hanouccah se produisit en 140 avant l'ère commune. Depuis, les Juifs de par le monde

Sept branches ou huit ? Un aperçu de l'histoire de la Menorah et de sa signification profonde



COMMENT ALLUMER

La Menorah apporte la lumière dans nos foyers, et cette lumière se projette jusque dans la rue. En répandant bonté et solidarité autour de nous, nous aussi nous pouvons illuminer et transformer le monde extérieur, et affaiblir l'obscurité spirituelle.

VOIR EN PAGE 2 LES DATES ET LES BÉNÉDICTIONS.



TOUS LES GOSETS de votre Menorah doivent être à même hauteur et disposés en ligne droite, à l'exception du Chamach (bougie qui sert à allumer les autres), qui doit être placé un peu plus haut.



LE MEILLEUR EMPLACEMENT pour la Menorah est à la porte, face à la Mezouza. On peut aussi utiliser une fenêtre si elle est visible depuis la rue.



UN COUPLE MARIÉ est considéré comme une unité, le mari rend donc quitte toute la famille. Celui ou celle qui vit seul doit allumer sa propre Menorah. Les enfants peuvent allumer leur propre Menorah.

H

allument la Menorah chaque année à cette période. Elle continue d'être pour nous une source d'inspiration. Ses lumières nous donnent la force nécessaire pour persévérer, même dans des circonstances aussi horribles que la Shoah et la terreur du goulag soviétique.

Dès lors, nous comprenons pourquoi c'est justement la Menorah à huit branches qui est si populaire. C'est le symbole de notre optimisme éternel et de notre espoir en D.ieu Qui arrangera la situation pour nous, même quand tout semble perdu.

La Menorah de 'Hanouccah proclame le fait que D.ieu S'implique dans nos vies, dans le passé comme au présent. Quand nous allumerons la Menorah ce 'Hanouccah, soyons reconnaissants envers D.ieu pour tous nos miracles personnels.



LA PREMIÈRE NUIT, on allume une seule lumière, qu'on place le plus à droite. Chaque jour, on ajoute une bougie à gauche de la première. A la nuit, on allumera d'abord cette nouvelle bougie, puis les suivantes, de gauche à droite donc.



LE BON MOMENT POUR ALLUMER est la tombée de la nuit (environ 20 minutes après le coucher du soleil). Votre Menorah doit rester allumée au moins une demi-heure après la tombée de la nuit. Vous pouvez allumer après Plag Hamin'ha, environ une demi-heure avant l'heure de l'entrée de Chabbat, mais il faut s'assurer qu'elle restera allumée au moins une demi-heure après la tombée de la nuit.



VOUS RENTREZ TARD À LA MAISON ? Tant qu'il y a des gens debout qui peuvent voir votre Menorah, vous pouvez allumer avec les bénédictions. Sinon, allumez sans les bénédictions.



VENDREDI APRÈS-MIDI Les bougies de 'Hanouccah doivent être allumées avant les bougies de Chabbat. N'allumez pas après le coucher du soleil. Votre Menorah peut avoir besoin de plus d'huile (ou de bougies plus grandes), pour durer au moins une demi-heure après la tombée de la nuit.



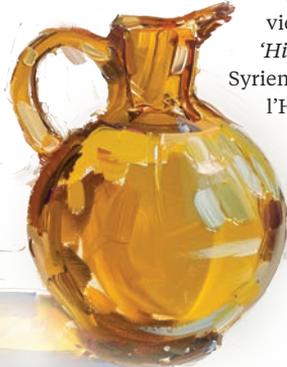
SAMEDI SOIR Attendez après la tombée de la nuit, quand Chabbat se termine. Récitez la Havdala avant d'allumer votre Menorah.



LES FEMMES ONT POUR COUTUME de s'abstenir de tous travaux, même domestiques, tant que la Menorah brûle, afin de rendre hommage aux femmes valeureuses qui jouèrent un rôle significatif dans la victoire de 'Hanouccah. Combien de temps ? Au moins une demi-heure.

A PROPOS DE 'HANOU

L'ARGENT DE 'HANOUCCAH



Le mot hébraïque *'Hanouccah* vient de la même racine que le mot *'Hinoukh* (éducation). Les Gréco-Syriens étaient déterminés à imposer l'Hellénisme à la population juive, ce qui impliquait la renonciation aux idéaux et commandements de la Torah. Malheureusement, ils faillirent réussir dans leur entreprise. Une fois qu'ils furent vaincus, il devint nécessaire de rappeler les valeurs de la Torah à de nombreux Juifs.

Durant *'Hanouccah*, il est de coutume de donner aux enfants de l'argent pour leur enseigner d'augmenter leurs dons à la *Tsedaka* (charité) et aux bonnes actions, afin d'ajouter à l'esprit positif de la fête. Cette forme douce de persuasion est un élément essentiel dans l'éducation, jusqu'à ce que l'enfant puisse comprendre de lui-même l'importance et la beauté de la Torah.

Une raison plus profonde à cette

coutume : Les Grecs s'en prirent aux possessions des Juifs dans le même esprit qu'ils avaient rendu l'huile inutilisable dans le saint Temple : ils ne la détruisirent pas, ils la profanèrent. Ils ne dépouillèrent pas les Juifs, mais tentèrent d'infuser leurs idéaux grecs, afin que ces biens soient utilisés dans des buts égoïstes et impurs plutôt que pour le service de D.ieu.

L'argent de *'Hanouccah* célèbre notre liberté, et nous rappelle qu'il faut orienter nos richesses matérielles vers des accomplissements spirituels.

LA 5^{ÈME} NUIT

Le Rabbi de Loubavitch encouragea cette admirable coutume de donner l'argent de *'Hanouccah* chaque nuit (sauf Chabbat). La nuit la plus propice est la cinquième, qui est la première où se trouvent davantage de godets allumés sur le chandelier que de godets vides.

MENORAH



· Nos Sages enseignent que la toute première lumière créée par D.ieu était trop puissante pour être utilisée par les humains ; aussi la cache-t-Il jusqu'au moment où le monde aura atteint un niveau spirituel plus élevé. La lumière qui émane de votre Ménorah de *'Hanouccah*, c'est cette « lumière première ».

· Les fenêtres du Saint Temple étaient plus larges à l'extérieur qu'à l'intérieur. Au lieu de laisser entrer la lumière du soleil comme les fenêtres normales, celles

du Temple étaient destinées à laisser la lumière de la Ménorah diffuser vers l'extérieur, afin d'illuminer le reste du monde.

· Les lumières de *'Hanouccah* véhiculent une histoire que nous tentons de saisir, mais il est interdit de les utiliser pour un usage pratique tel que s'éclairer ou se chauffer. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous maintenons allumée la bougie de service, le *Chamach*. Ainsi, tout bénéfice éventuel tiré de la Ménorah serait à attribuer à cette bougie, qui ne fait pas partie de la Mitsva.

UCCAH

Un aperçu
des raisons de
quelques coutumes
de 'Hanouccah

LE MIRACLE DE L'HUILE

Puisque le miracle de 'Hanouccah se produisit avec de l'huile (l'huile d'olive dans la Menorah), nous mangeons des mets frits à l'huile, tels que beignets et *latkess* (aux pommes de terre).

L'huile symbolise la sagesse secrète de la Torah, qu'on nomme Kabbalah (transmission). De même que l'huile imprègne un tissu, cette sagesse imprègne tous les aspects de la Torah. Cependant, de la même façon que l'huile se sépare de l'eau et flotte au-dessus, la véritable profondeur de la Kabbalah demeure, toujours, juste au-delà de notre compréhension.



UNE LUMIÈRE DE PLUS

'Hanouccah, c'est une leçon de vie, peut-être la plus importante que nous apprendrons jamais. 'Hanouccah, c'est l'histoire de la lumière qui défie l'obscurité.

Tandis que la lumière du jour diminue et que la nuit s'installe, nous ajoutons une petite lumière. La nuit suivante, nous en allumons deux. Petit à petit la lumière devient plus forte, jusqu'à ce que nous atteignons la puissance du huit : un chiffre au-delà de la nature, une force miraculeuse.

Il y a tant de leçons à apprendre de 'Hanouccah, mais commençons par celle-ci : quand l'obscurité s'annonce, faites davantage de lumière. Accomplissez davantage de bien autour de vous. Ajoutez une Mitsva à votre vie, et faites briller votre lumière davantage chaque jour.

Une Mitsva - une action divinement bonne - est une lumière qui nous est confiée du Ciel afin d'élever notre monde et le transformer en un endroit divin et magnifique. Rien n'est plus puissant qu'une Mitsva.

Nos efforts peuvent sembler petits en comparaison de l'obscurité extérieure, mais ne sous-estimez jamais la force de la lumière. Comme dans l'histoire des *Makabim*, un petit peu de lumière peut dissiper beaucoup d'obscurité.

Nous combattons tous l'obscurité, qu'elle provienne de notre propre personne ou du monde extérieur, immense et redoutable. 'Hanouccah vient nous rappeler ceci : ne combattez pas les ombres. A la place, allumez une bougie, et l'obscurité s'enfuira d'elle-même.

